

Отже, специфіка відтворення термінології при перекладі та локалізації англomовних вебсайтів, таких як документація Python, вимагає комплексного підходу, який об'єднує технічні, лінгвістичні та культурні аспекти.

Важливо враховувати, що документація, яка містить технічну термінологію, може бути особливо вразливою до неточностей в перекладі. Для поліпшення цього процесу рекомендується розробка та використання стандартів та глосаріїв, які допоможуть забезпечити єдність термінології.

Крім того, активна участь спільноти та залучення експертів можуть сприяти вдосконаленню перекладу та локалізації. Загалом, процес відтворення термінології є невід'ємною частиною локалізації та перекладу вебсайтів, і його важливість не можна переоцінити. Належне уважне відтворення термінів українською мовою сприятиме розширенню доступності інформації для широкої аудиторії та сприятиме розвитку технологій та знань.

Список використаної літератури

1. *Python Documentation*. Retrieved from: URL: <https://docs.python.org/3/> (дата звернення: 12.10.2023).
2. *Рейтинг мов програмування 2023*. Режим доступу: URL: <https://dou.ua/lenta/articles/language-rating-2023/> (дата звернення: 13.10.2023).
3. Єнікеєва, Є. М. Особливості перекладу термінів на українську мову. *Вісник СумДУ*. 2001. Вип. 5(26). С. 54-59.
4. Карабан, В. І. *Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми*. Вінниця: Нова книга, 2002. 564 с.
5. Сухенко, К. М. *Лексичні проблеми перекладу*. К.: вид-во Київ. ун-ту, 2000. 124с.

Ярошук Віта

*Вінницький державний педагогічний університет
імені Михайла Коцюбинського
науковий керівник: Ігнатова О. М., к. пед. наук, доцент*

ВПРОВАДЖЕННЯ МЕТОДИК РОЗВИТКУ МЕДІАГРАМОТНОСТІ В СТАРШИХ КЛАСАХ

У сучасному суспільстві медіаграмотність є надзвичайно важливою навичкою життя, оскільки медійний простір визначається високою активністю. Більшу частину інформації, для багатьох галузей нашого життя, ми беремо з медіа, тому здатність критично осмислювати інформацію та вплив медіаконтенту на нашу свідомість є досить важливою.

Враховуючи стрімкий розвиток сучасних технологій та поширення доступу до інформації в інтернеті, важливо впроваджувати медіаграмотність в освіту. Особливо це буде цікаво та корисно для учнів старших класів, оскільки

вони скоро стануть незалежними від батьків, тому мають орієнтуватися у світових тенденціях та буди обізнаними.

Розвиток медіаграмотності в старших класах набуває важливості для формування компетентних, обізнаних та критично мислездатних громадян. Саме тому, вчителі задаються питанням, як правильно впровадити медіаграмотність в освіту. У даній статті розглядаються педагогічні практики, спрямовані на розвиток медіаграмотності серед старшокласників та здійснюється пошук відповіді на питання «Як краще впровадити методики розвитку медіаграмотності на уроках?».

Поняття медіаграмотності має відмінне трактування у різних науковців. Наприклад, канадський науковець і консультант з питань медіаграмотності Кріс Ворсноп трактує медіаграмотність як результат медіаосвіти, вивчення медіа. Що більше ви вивчаєте медіа (за допомогою медіа), то більше ви медіаграмотні, тобто медіаграмотність – це здатність експериментувати, інтерпретувати / аналізувати та створювати медіатексти.

Американський науковець Роберт К'юбі (Robert Kubey) вважає, що медіаграмотність – є здатність використовувати, аналізувати, оцінювати та передавати повідомлення у різних формах [3, с. 10]. Тобто, науковці визначають медіаграмотність, як навички аналізу та критичного мислення, що були набуті під час навчання. З цього висновку стає зрозуміло, що це не лише навички роботи в інтернеті, а й соціальні.

В порівнянні з іншими країнами, в Україні застосування «Концепції впровадження медіаосвіти в Україні», було впроваджено відносно нещодавно, лише в 2010 році, а в 2011 їх стали запроваджувати в загальноосвітні навчальні заклади. Головна ідея концепції полягає в сприянні становленню ефективної системи медіаосвіти в Україні для забезпечення загальної підготовки дітей та молоді до безпечної та ефективної взаємодії з сучасною медіасистемою. Три етапи реалізації концепції охоплюють експериментальний етап (2010-2013), поступове вкорінення медіаосвіти та стандартизацію вимог до неї (2014-2016) і подальший розвиток медіаосвіти та завершення масового запровадження (2017-2020) [3, с. 19]. Структура та зміст медіаграмотності (у контексті навчання) представлена у таблиці 1.

Багато вчителів використовують медіаресурси на своїх уроках: відео, картинки, аудіо та презентації. Це все можна з легкістю адаптувати під предмет та тему яка вивчається. Але проблема полягає в тому, що не всі вчителі готові до цього. Згідно з статистичними даним МОН за 2018 рік середній вік більшої частини вчителів в Україні становить від 41 до 50 та від 51 до 60 років. Учителі різних вікових груп і з різним професійним досвідом виявляють потребу підвищення кваліфікації в різних сферах.

Дослідження TALIS (Teaching and Learning International Survey) визначило п'ять сфер, у яких більшість учителів виявили найбільшу потребу у професійному зростанні:

- 1) навчання учнів з особливими навчальними потребами;
- 2) навички ІКТ для викладання;
- 3) цифрові технології на робочому місці;

4) поведінка учнів і управління аудиторією;

5) навчання в мультикультурному / багатомовному середовищі [1, с. 101].

Тому вчителі спочатку, мають самі вивчити поняття медіаграмотності та правильного споживання медіаконтенту, щоб мати змогу якісно передати ці знання учням.

Таблиця 1. Структура і зміст медіа грамотності

Компоненти	Зміст
Когнітивний	Знання про різні можливості медіа для здобуття інформації, спілкування, розвитку. Знання про вплив медіаповідомлень на свідомість, емоції та поведінку людини. Знання про те, що всі медіаповідомлення сконструйовані та містять не лише факти, але й думки. Знання про техніки маніпулятивних впливів. Знання про особливості сучасного застосування інтерактивних платформ для презентації та обговорення медіаконтенту.
Діяльнісний	Досвід аналізу медіатекстів, їх критичного осмислення, висловлення власної думки, прийняття рішення. Досвід трансформації інформації (зміна обсягу, знакової системи, форми). Досвід створення медіатекстів, участі в обговоренні власних і «чужих» повідомлень; Досвід аналізу мови медіаповідомлень, визначення маніпулятивних слів-маркерів, мови ворожнечі, прихованих смислів, диференціювання фактів і думок. Досвід визначення цінностей, розповсюджуваних медіа, та прийняття власних рішень щодо отриманої інформації.
Емоційно-ціннісний	Готовність до відстоювання власних цінностей під час створення й обговорення медіатекстів. Сформоване ставлення до пошуку «прихованих смислів», маніпуляцій у медіаповідомленнях. Прийняття й дотримання етики спілкування в медіапросторі. Потреба у пошуку нової інформації, в інтерпретації здобутих знань в медіатексти. Потреба вивчити альтернативні думки, перш ніж прийняти рішення.

Але дізнаймося які є методи для впровадження медіаграмотності в освіту та як їх можна використовувати на уроках іноземних мов. Наприклад, використання Інтернету в освітньому процесі для підготовки домашніх завдань до уроків іноземної мови, проектів, конкурсних робіт, надає можливість спілкуватися з учителем за допомогою електронної пошти, доступ до інформаційних ресурсів, довідкових систем допомагає вдосконалювати різні види іншомовної мовленнєвої діяльності – письмо, читання, говоріння, аудіювання. Поповнюється словниковий запас лексиною сучасної англійської або німецької мов. В учнів з'являється можливість ознайомитися з особливостями мовної поведінки, культурою і традиціями різних народів в

умовах спілкування. Формується стійка мотивація іншомовної мовленнєвої діяльності учнів на основі систематичного використання «живих» матеріалів і обговорення актуальних проблем [2, с. 68].

Тобто ми можемо використовувати будь-які ресурси: відео, фільми, музику, ТВ-шоу, онлайн тести, на уроках іноземної мови. Це допоможе не лише стати більш обізнаним, а й покращить рівень володіння мовою. Оскільки переглядаючи відео та прослуховуючи аудіоматеріали учні мають можливість поринути в іншомовне середовище та почути «живу» мову. Також доцільно буде використовувати їх як домашні завдання, оскільки на уроці ми трохи обмежені в часі. Але для того щоб школярі могли засвоїти ці вміння необхідно застосовувати практичні вправи та творчі завдання. Аналізуючи іншомовний контент на своїх уроках, учні не просто покращують свої уміння, а й опановують *soft skills*, такі необхідні в сучасному світі.

Отже, медіаграмотність стає ключовою навичкою, оскільки багато інформації отримуємо з медіа, і ми повинні бути здатними критично оцінювати цю інформацію та її вплив на нашу свідомість. У цій статті розглянуто важливість впровадження методик розвитку медіаграмотності серед старшокласників. Зокрема, виокремлено значущість цієї навички в контексті сучасного медійного оточення, де інформація стає ключовим ресурсом. Стаття підкреслює, що розвиток медіаграмотності не обмежується використанням медіаресурсів на уроках іноземних мов, але стає важливою складовою всієї освіти.

Список використаної літератури

1. Ігнатова, О. М. Траєкторія професійного розвитку вчителя іноземних мов: європейський досвід. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5 : Педагогічні науки : реалії та перспективи* : зб. наук. праць. 2022. Спецвипуск. Том 1. С. 100-105.
2. Тараба, І. О. Медіаосвіта на уроках іноземної мови в початковій школі. *Інформаційні технології і засоби навчання*. 2018. Том 64(2). С. 68.
3. *Медіаосвіта та медіаграмотність: підручник для студентів педагогічних коледжів* / Ред.-упор. В. Ф. Іванов, О. В. Волошенюк; За науковою редакцією В. В. Різуна. Київ: Центр Вільної Преси. 2014. С. 10; С. 19.

Ярошук Марія

Вінницький державний педагогічний університет

імені Михайла Коцюбинського

науковий керівник: Сольська Т. М., к. філол. наук, доцент

РОЗВИТОК ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ ЯК СКЛАДОВОЇ МОВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ НА УРОЦІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Однією з ключових складових мовної компетентності є лексична компетентність, тобто знання та вміння використовувати словниковий запас